

MUSEUM FRIEDLAND

Erzählte Lebensgeschichten sammeln

Willkommen Welcome أهلاً وسهلاً Bienvenue приветствовать Witamy

Anmerkung der Autorin: Bei der Präsentation handelt es sich um eine stark gekürzte Version des Vortrags vom 5.05.2021.



MF 1143.26



MF 12



MF 1202



MF 1169

CONTROL FORM D.2
Kontrollbogen D.2

CERTIFICATE OF DISCHARGE
Entlassenschein

ALL ENTRIES WILL BE MADE IN BLOCK LATIN CAPITALS AND WILL BE MADE IN INK OR TYPE-SCRIPT. Dieses Blatt muss in folgender Weise ausgefüllt werden:
1. In blockletter Druckschrift und in grossen Buchstaben.
2. Mit Tinte oder mit Schreibmaschine.

1 PERSONAL PARTICULARS
Persönlichkeitsbeschreibung

SURNAME OF HOLDER: BALLHAUSEN DATE OF BIRTH: 21. 9. 24
Geburtsdatum (DAY/MONTH/YEAR)

CHRISTIAN NAMES: BEANO PLACE OF BIRTH: RUEDERSHAUSEN
Geburtsort

CIVIL OCCUPATION: MAUERER FAMILY STATUS: SINGLE 1 child
Beruf (civilian) Familienstand MARIED Verheiratet
Husband or widow(er) WIDOWER Widow(er)

HOME ADDRESS: 1. Bismarckstr. 11 NUMBER OF CHILDREN WHO ARE MINORS: 1
Heimatanschrift im RUEDERSHAUSEN 24 Zahl der minderjährigen Kinder

REGISTRATION OFFICE: DMD ECKHARDT
Registrierungsamt HILDESHAIM

I HEREBY CERTIFY THAT TO THE BEST OF MY KNOWLEDGE AND BELIEF THE PARTICULARS GIVEN ABOVE ARE TRUE. I ALSO CERTIFY THAT I HAVE READ AND UNDERSTOOD THE "INSTRUCTIONS TO PERSONNEL ON DISCHARGE" (CONTROL FORM D.1).

SIGNATURE OF HOLDER: Klaus Ballhausen
Unterschrift des Inhabers

13 MEDICAL CERTIFICATE
Arztlicher Befund

DISTINGUISHING MARKS: WARDE UNTER LT. SCHUEDELBEIN DEPARTIERUNGSZEICHEN

DISABILITY, WITH DESCRIPTION
Dienstunfähigkeit, mit Beschreibung
tauglichsteigend

14 I CERTIFY THAT TO THE BEST OF MY KNOWLEDGE AND BELIEF THE ABOVE PARTICULARS RELATING TO THE HOLDER ARE TRUE AND THAT HE IS NOT TYPHOUS OR CONTAGIOUS DISEASE.

SIGNATURE OF MEDICAL OFFICER: H. Reilberg
Unterschrift des Sanitätsoffiziers

15 NAME AND RANK OF MEDICAL OFFICER
Name (Vorname) (Dienstgrad) des Sanitätsoffiziers
(In lateinischer Druckschrift und in grossen Buchstaben)

16 DELETE THAT WHICH IS INAPPLICABLE
Nichtzutreffendes durchstreichen

MF 1086.1



MF 1102



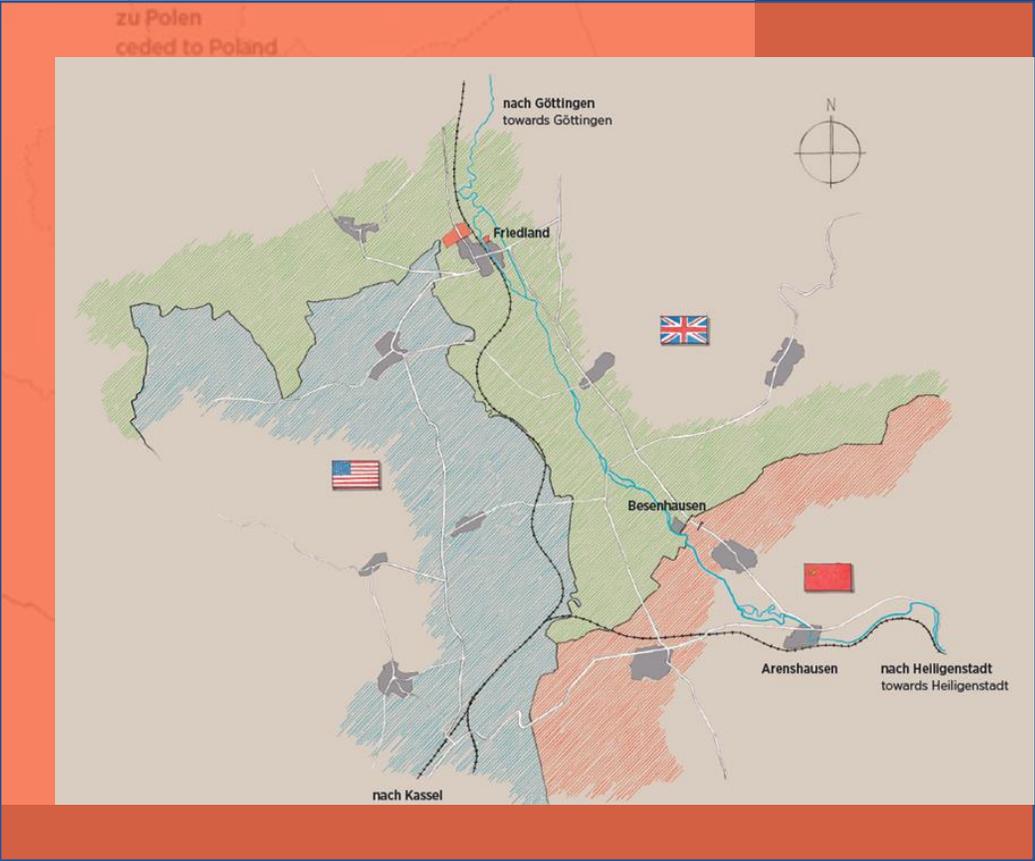
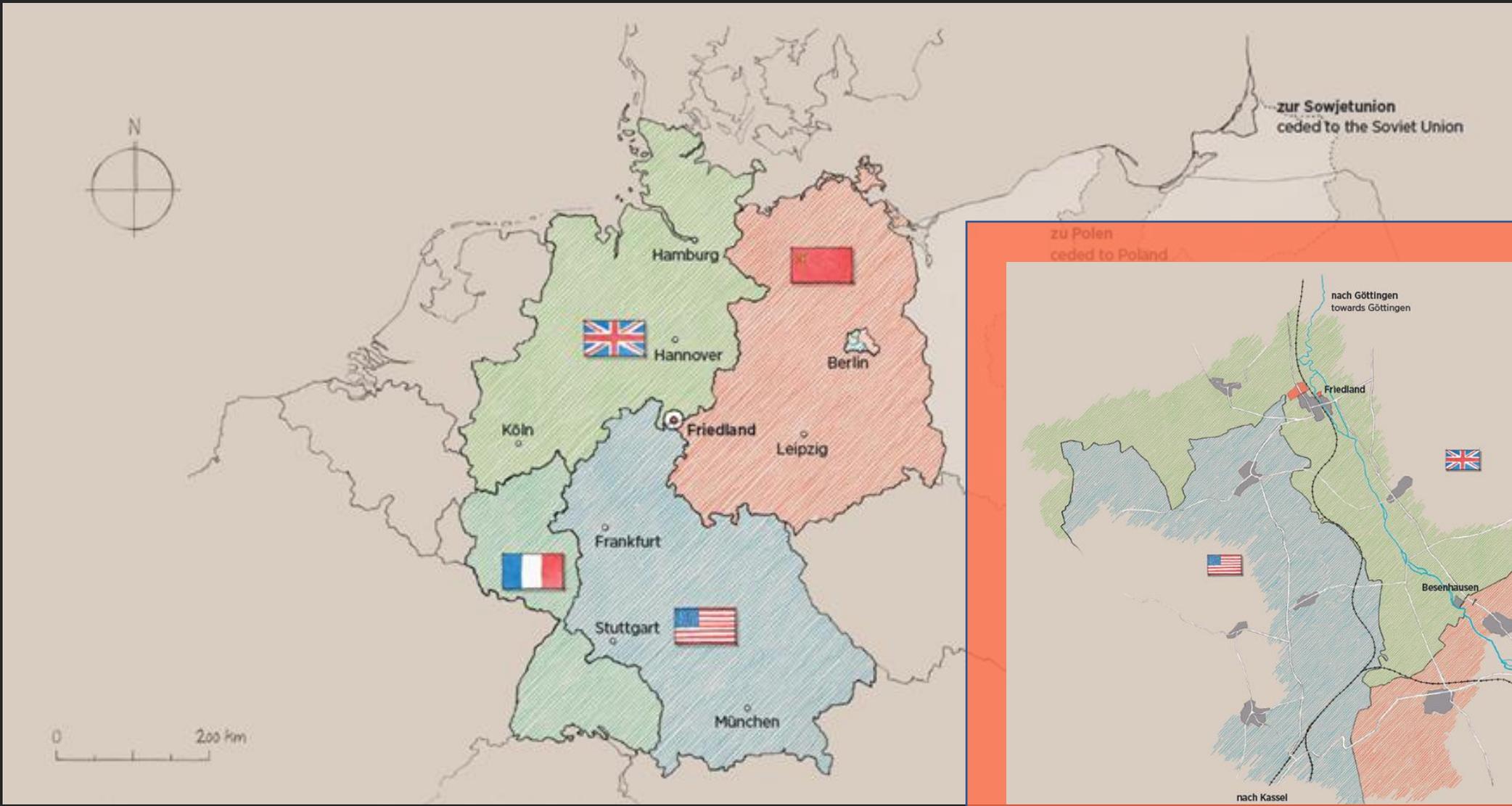
MF 1127

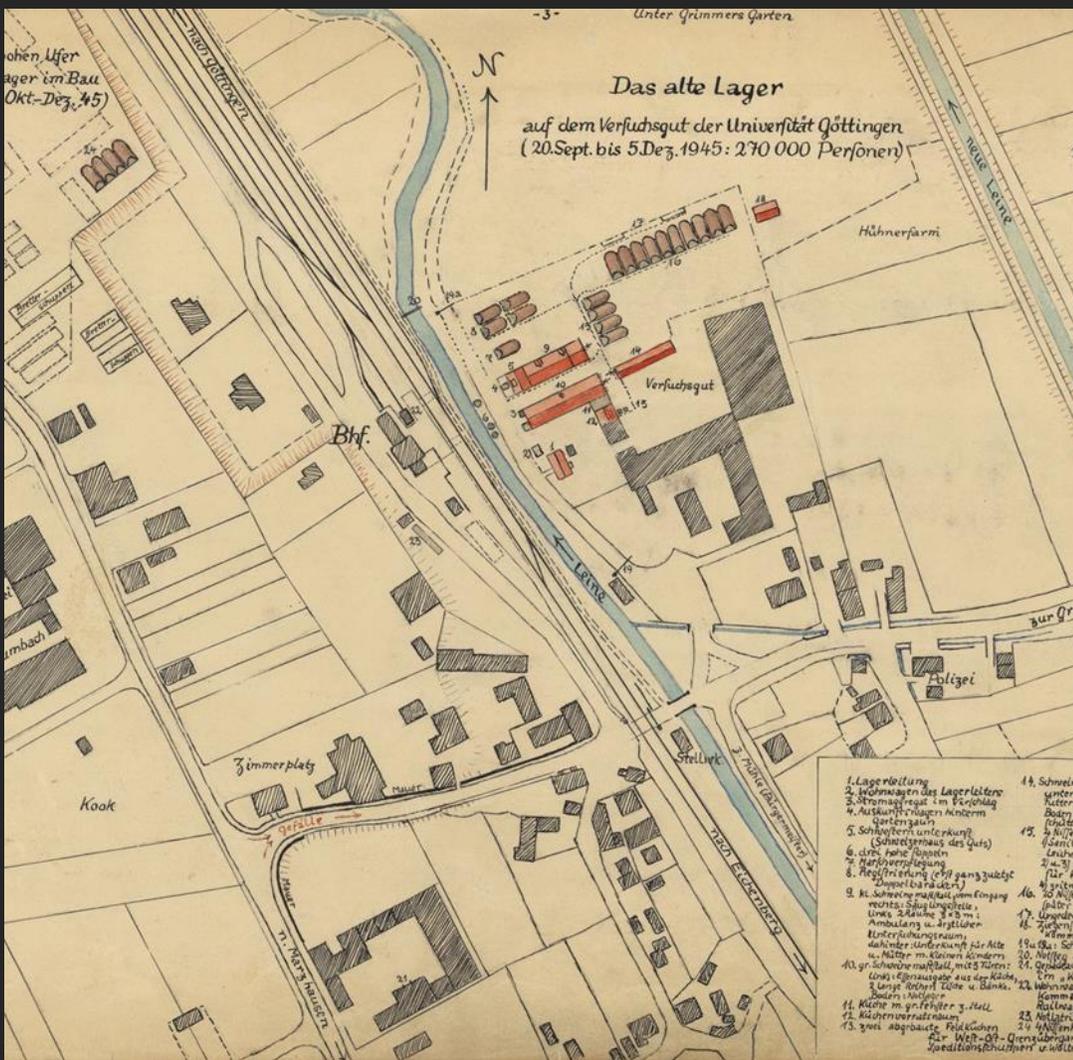


MF 1074

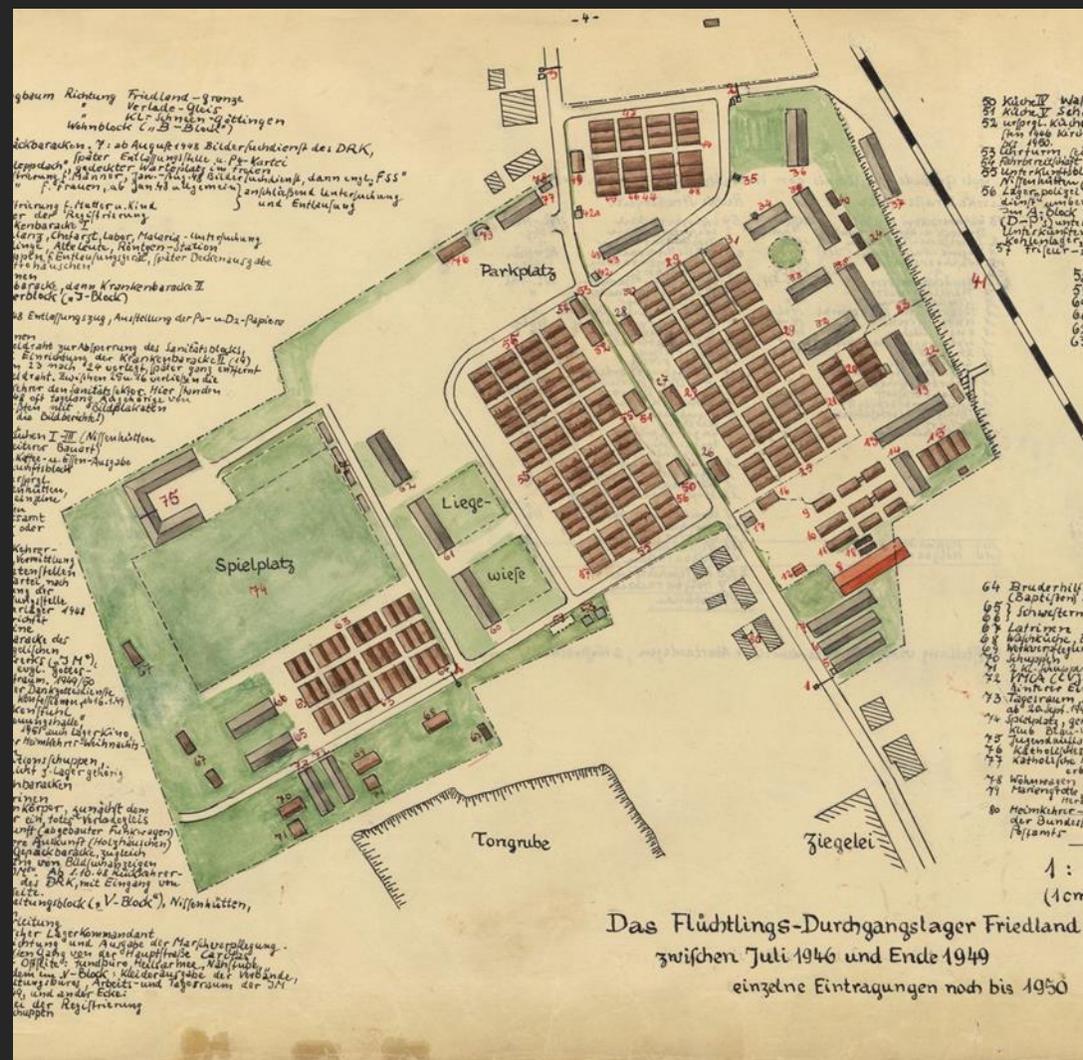


MF 1117



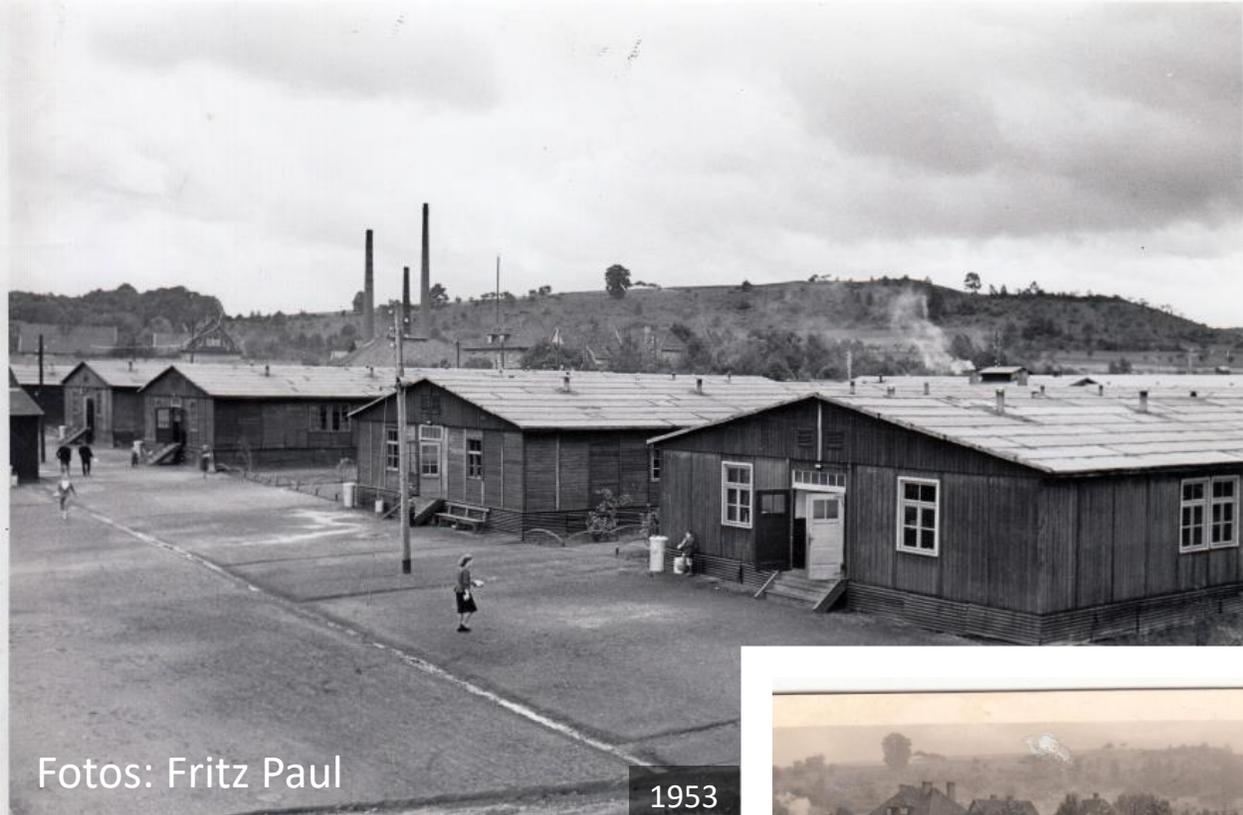


Quelle: Lagerchronik, Bd. 1
Das Grenzdurchgangslager 1945/ 46



Quelle: Lagerchronik, Bd. 1
Das Grenzdurchgangslager 1946-50





Fotos: Fritz Paul

1953



1946



1952



Grenzübergangslager Friedland bei Göttingen

1962



2021



Fotos: Swen Pförtner und Stephan Beuermann



Fotos: Swen Pförtner



Unterwegs zwischen den Besatzungszonen

In Transit between the Zones of Occupation

Im Herbst 1945 wurde die Gegend um
Worms für eine Übergangszeit in die
Zone der Amerikaner übergeben. Die
amerikanischen Besatzungsmächte
übernahmen die Verantwortung für
die Region und die Bevölkerung.

Die Amerikaner brachten neue
Techniken und Methoden ein, die
den Menschen in der Region
neue Möglichkeiten eröffneten.
Die Amerikaner brachten neue
Techniken und Methoden ein, die
den Menschen in der Region
neue Möglichkeiten eröffneten.

Die Amerikaner brachten neue
Techniken und Methoden ein, die
den Menschen in der Region
neue Möglichkeiten eröffneten.

Die Amerikaner brachten neue
Techniken und Methoden ein, die
den Menschen in der Region
neue Möglichkeiten eröffneten.

In the autumn of 1945, the area around
Worms was handed over to the
American occupation zone. The
Americans took responsibility for
the region and its population.

The Americans brought new
techniques and methods, which
opened up new possibilities for
the people in the region.

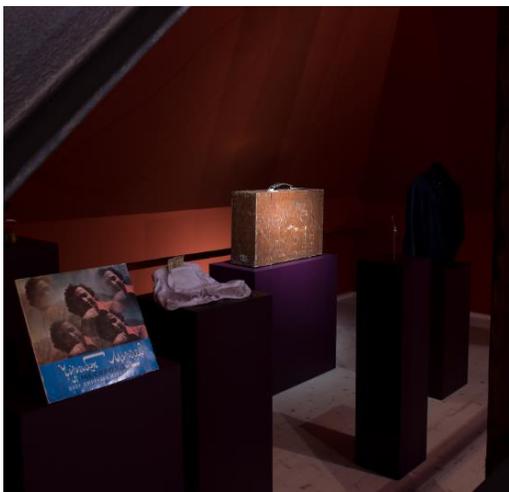
The Americans brought new
techniques and methods, which
opened up new possibilities for
the people in the region.

The Americans brought new
techniques and methods, which
opened up new possibilities for
the people in the region.





Fotos: Stephan Beuermann, Swen Pförtner und Museum Friedland





Danke!